



EUROPÄISCHE  
AKADEMIE

ACCADEMIA  
EUROPEA

EUROPEAN  
ACADEMY

BOZEN - BOLZANO

Sehr geehrte Damen und Herren,

liebe Kolleginnen und Kollegen,

wir möchten Sie herzlich zur **Präsentation der Ergebnisse des EURAC-Projekts „KOLIPSI: Die Südtiroler SchülerInnen und die Zweitsprache: eine linguistische und sozialpsychologische Untersuchung“** mit den Projektverantwortlichen und -mitarbeiterInnen einladen, die

am **24.11.2009 in der Conference Hall der EURAC, Drususallee 1, Bozen, von 10:00 bis ca. 12:00 Uhr,**

stattfindet und sich an sprach- und bildungspolitische Entscheidungsträger, Lehrende und Lernende, die Presse und die interessierte Öffentlichkeit richtet.

Der Präsident der EURAC, Dr. Werner Stuflesser, der Leiter des EURAC-Instituts für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit, Prof. Marcello Soffritti, die Landesräte Dr. Sabina Kasslatter Mur und Dr. Christian Tommasini sowie die Schulumtseiter Dr. Nicoletta Minnei und Dr. Peter Höllrigl werden die Veranstaltung mit einigen Grußworten an das Publikum eröffnen.

Das Projekt „KOLIPSI: Die Südtiroler SchülerInnen und die Zweitsprache: eine linguistische und sozialpsychologische Untersuchung“ wurde vom Institut für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit der EURAC in enger Zusammenarbeit mit dem Fachbereich für Kognitions- und Erziehungswissenschaften der Universität Trient sowie dem Deutschen und Italienischen Schulumt in Bozen durchgeführt. Dabei wurden einerseits die Zweitsprachkompetenzen einer repräsentativen Stichprobe der Südtiroler SchülerInnen aller Oberschulen sowohl mit deutscher als auch mit italienischer Unterrichtssprache erhoben, andererseits wurden außersprachliche, sozialpsychologische Faktoren analysiert.

Das Projekt KOLIPSI ist die erste große Erhebung der Zweitsprachkompetenzen in Südtirol seit mehr als 10 Jahren und zugleich die erste Erhebung, die direkt auf die international anerkannten Sprachkompetenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen Bezug nimmt. Zudem werden Zusammenhänge zwischen Sprachkompetenz und außersprachlichen Faktoren – auf der Grundlage empirisch erhobener Daten – in Südtirol erstmals in dieser umfassenden Form im Rahmen eines einzigen Projekts ermittelt.

Dadurch gelingt es, ein detailliertes Bild der sprachlichen Situation unseres Landes mit seinen Stärken und Schwächen zu zeichnen, das vor allem diejenigen Faktoren ans Licht bringt, die die Sprachkenntnisse und das sprachliche Verhalten positiv oder negativ beeinflussen. Da die sprachlichen Fähigkeiten nicht isoliert und losgelöst von soziokulturellen und psychologischen Faktoren betrachtet werden, stellen die Ergebnisse einer solchen Studie ein wertvolles und notwendiges Instrument für eine zukunftsgerichtete, innovative Bildungs- und Sprachenpolitik

der Autonomen Provinz Bozen dar, die es sich zum Ziel setzt, die Zwei- und Mehrsprachigkeit zu fördern und die Qualität des Zusammenlebens zu verbessern.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Dr. Andrea Abel (Kordinatorin)

Dr. Chiara Vettori

EURAC - Institut für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit

**Anmerkung:**

**Für Lehrpersonen und Schulführungskräfte** wird die Teilnahme an der Präsentation als Fortbildung im Sinne des Landesplans anerkannt und scheint unter der Nummer 10.50/2 als **Fortbildungsveranstaltung** auf. Die **Anmeldung** erfolgt mittels Anmeldekarte **bis zum 19.11.2009** via Fax an das Kurssekretariat (Fax: 0471 86 42 99). Kursbestätigungen werden vom PI vorbereitet und den TeilnehmerInnen im Anschluss an die Veranstaltung ausgehändigt.

**Kontaktdaten für Informationen zur Veranstaltung:**

Sekretariat: Sandra Montagnana, 0471 055 100 (vormittags), [communication.multilingualism@eurac.edu](mailto:communication.multilingualism@eurac.edu)

Andrea Abel, 0471 055 121, [andrea.abel@eurac.edu](mailto:andrea.abel@eurac.edu)

Chiara Vettori, 0471 055 124, [chiara.vettori@eurac.edu](mailto:chiara.vettori@eurac.edu)

*Institut für Fachkommunikation und Mehrsprachigkeit / Istituto di Comunicazione Specialistica e Plurilinguismo*

---

EURAC research  
Drususallee/Viale Druso 1

39100 Bozen/Bolzano  
Italien/Italia

Website: <http://www.eurac.edu>